

# 佛說療痔病經

【唐—義淨譯版】

Tadyathā, arśā-glāne śī śī markaś chid saṃ-bhavatu svāhā.

塔滴呀他， 啊惹沙 ge 啦 nēi 师哩 师哩 嘛惹喀师 吃一的 三姆 巴哇突  
斯哇哈。

此咒丹藏云：

Tadyathā, arśā-glāne śīrṇe, śī śī markaś chid saṃ-bhavatu svāhā.

塔滴呀他， 啊惹沙 ge 啦 nēi 师一惹 nēi, 师哩 师哩 嘛惹喀师 吃一的 三姆  
巴哇突 斯哇哈。

Tadyathā, śame śame śa-śame, śamane śamane svāhā.

塔滴呀他， 沙 mēi 沙 mēi 沙 沙 mēi, 沙嘛 nēi 沙嘛 nēi 斯哇哈。

房山石經版：

Tadyathā, arśā-glāne śīrṇe, śī śī markaś chid saṃ-bhavatu svāhā.

塔滴呀他， 啊惹沙 ge 啦 nēi 师一惹 nēi, 师哩 师哩 嘛惹喀师 吃一的  
三姆 巴哇突 斯哇哈。

注：arśā-glāne【痔病】

注：

一、枚红色字体部分，烦请读卷舌音。（如若枚红色字体下出现下划线烦请读长卷舌音。）

二、橙黄色字体部分，烦请读长音。

三、深蓝色字体部分，烦请都连续成一个字。（如若出现四个字都是深蓝色烦请前两个字连读为一字，后两个字连读成一字。）

四、**深蓝色有下划线**字体部分，烦请连读成一个字的同时，下划线字体需读长音。

五、**深绿色**字体部分，为特殊连读，烦请都念为第一个字发长音，第二个姆字都为自然闭嘴发音。

六、**大红色**字体部分与深绿色字体发音方式相同，只是第一个字不发长音（如若出现四个字都是大红色烦请前两个字联合发音，后两个字联合发音。）

七、“——”下划线字体部分请读气声短音。

八、所有字母部分烦请按照汉语拼音发音来念诵，因为没有同音字可以代替，或者是同音字但是声调不相同，所以以上部分汉语拼音为自创。

九、所有的汉字组合都为一个梵文罗马化单词，烦请每行的同音字都连读，务必不要根据个人喜好拆分同音字位置。

轉譯自：

《佛說療痔病經》(一卷)－唐－三藏法師義淨譯。《大正新修大藏經》第二十一卷密教部四第四九零至四九一頁。藏經編號 No. 1325.

參考：

《佛說療痔瘻病陀羅尼》。《釋教最上乘秘密藏陀羅尼集》卷二十三。《房山石經》第二十八冊第一八零頁下。

( Transliterated on 15/11/1999 from volume 21<sup>st</sup> serial No. 1325 of the Taisho Tripitaka by Mr. Chua Boon Tuan( 蔡文端 ) of Rawang Buddhist Association (萬撓佛教會). 8, Jalan Maxwell, 4800 Rawang, Selangor, West Malaysia. )

R. B. A. Tel : 603-60917215 [ Saturday after 10.30 p.m. ]

Residence Tel : 603-60870023 [ Monday to Sunday after 9.30 a.m. ]

Handphone : 6016-6795961. E-mail : chuaboontuan@hotmail.com

[Revised again on 3/12/2010.](#)

讀者如想知所念誦之陀羅尼可獲得的利益或修法，請參考密部大藏經。《大正新修大藏經》可在網上下載，其網址為：<http://www.cbeta.org/>

萬撓佛教會網址：<http://www.dharanipitaka.net>

联系方式：

蔡文端居士

**Email** : chuaboontuan@hotmail.com

**Skype** : chua.boon.tuan

张雅薇

**Email** : amitabhabuddhaya@hotmail.com

**Skype** : arvelyawei

28/12/2010 张雅薇汉语同音字注音—法国

01/03/2011 修改